

Mensagem 2 (186 linhas)

From cdp!daslink!dasnet!DCFGN2!BIP-MOZ Mon Aug 10 15:41:44 1992
Date: 10 Aug 92 06:24:00 PST
From: BIP-MOZ@DCFGN2.das.net
To: ax!jmanuel
Subject: DECLARACAO

BIP/MOD/057/92

Att: Representacoes de Mocambique no exterior
De: BIP, Maputo
Data: 8 de Agosto de 1992
Assunto: Declaracao Conjunta

Vem a seguir o texto da Declaracao Conjunta assinada em Roma, esta vez em traducao oficial. Logo que possivel pretendemos traduzir e distribuir o discurso do S.Exa o Presidente.

Saudacoes.

Polly Gaster

JOINT DECLARATION

We, Joaquim Alberto Chissano, President of the Republic of Mozambique, and Afonso Macacho Marceta Dhlakama, President of RENAMO,

having met in Rome, in the presence of H.E.Robert Gabriel Mugabe, President of the Republic of Zimbabwe; H.E.Emilio Colombo, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Italy; the representative of H.E. the President of the Republic of Botswana, Dr.Gaositwe Keagakwa Tibe Chiepe, Minister of Foreign Affairs; the mediators in the Mozambican Peace Process, on.Mario Raffaelli, representative of the Italian Government and coordinator of the mediators, Mgr.Jaime Goncalves, Archbishop of Beira, prof.Andrea Riccardi and don Matteo Zuppi of the Community of St Egidio; AND

Recognising that

the attainment of peace, democracy and national unity, based on national reconciliation, is the greatest aspiration and desire of all the people of Mozambique;

in pursuit of this objective, the peace process was initiated in Rome between the Government of Mozambique and RENAMO, assisted by the mediators from the Italian Government, the St Egidio Community, and the Roman Catholic Church of Mozambique;

important results have so far been achieved as exemplified and demonstrated by the signing of the partial ceasefire agreement on 1 December 1990, and the adoption of the following Protocols and

Agreements:

- i) Agreed Agenda of 28 May 1991, and the amendments introduced therein by the Agreed Minute of 19 June 1992;
- ii) Protocol no.1 on Basic Principles, signed on 18 October 1991;
- iii) Protocol no.2 on Criteria and Modalities for Forming and Recognising Political Parties, signed on 13 November 1991;
- iv) Protocol no.3 on the General Principles of the Electoral Law, signed on 12 March 1992;
- v) Agreed Minute of 2 July 1992, to improve the functioning of the Joint Verification Commission;
- vi) Declaration on the Guiding Principles for Humanitarian Aid, signed on 16 July 1992; AND

also complementary to these efforts in the pursuit of peace, democracy and national unity based on national reconciliation in Mozambique, a meeting took place in Gaborone, Botswana, on 4 July 1992, between H.E.Robert Gabriel Mugabe, President of the Republic of Zimbabwe, and H.E.Sir Ketumile Masire, President of the Republic of Botswana, on the one hand, and the President of RENAMO, Mr Afonso Macacho Marceta Dhlakama, on the other;

following which the President of the Republic of Mozambique, H.E.Joaquim Alberto Chissano, was fully briefed by the President of Zimbabwe, on 19 July 1992;

noting that Mr Afonso Macacho Marceta Dhlakama declared his readiness to sign an immediate ceasefire agreement, if he was provided with certain guarantees and assurances as to his personal safety and that of his members as well as the freedom of his party to organise and campaign without let or hindrance;

considering his request for assurances that RENAMO should be allowed to operate freely as a political party after the signing of a General Peace Agreement;

convinced that the suffering of the people of Mozambique, caused by the war and aggravated by the effects of the worst drought in living memory, necessitates the taking of expeditious measures to end the war;

recognising the need for the immediate establishment of peace in Mozambique;

reaffirming the commitment of the Government of the Republic of Mozambique and RENAMO to put an end to the hostilities in Mozambique;

determined to do all in our power to end the catastrophe

resulting from the combined effects of the war and the drought in our country;

noting the progress achieved in the Rome peace negotiations between our respective delegations;

considering the spirit of the Gaborone meeting of 4 July 1992;

We now, therefore, hereby bind ourselves to the following:

i) guaranteeing the conditions allowing complete political freedom, in accordance with internationally recognised democratic principles;

ii) guaranteeing personal security to all the citizens of Mozambique and to all members of political parties;

iii) accepting the role of the international community, and especially that of the United Nations, in monitoring and guaranteeing the implementation of the General Peace Agreement, in particular the ceasefire and the electoral process;

iv) honouring the Principles contained in Protocol no.1, enjoining the Government of Mozambique "not to act in a way that is contrary to the terms of the Protocols that are established, not to adopt laws or measures and not to apply current laws that may eventually be contrary to these Protocols". Also requiring that "RENAMO undertakes not to combat by force of arms after the entry into force of a ceasefire, but to conduct its political struggle observing current laws, within the framework of the existing state institutions, and respecting the conditions and guarantees laid down in the General Peace Agreement";

v) safeguarding political rights, clarifying that the principles contained in Protocol no.1 are valid and also related to the problem of constitutional guarantees, raised by RENAMO, and illustrated in the Document presented to President Mugabe. To this end, the Government of the Republic of Mozambique will submit to the Assembly of the Republic the adoption of the legal instruments, incorporating the Protocols and the guarantees, as well as the General Peace Agreement, into Mozambican law; and,

vi) on the basis of the above principles, and of our commitment, as contained in this Solemn Declaration, We, Alberto Joaquim Chissano, President of the Republic of Mozambique, and Afonso Macacho Marceta Dhlakama, President of RENAMO, now hereby mandate and instruct our respective negotiating delegations in the Rome peace process, to complete, by 1 October 1992, the approval of the remaining Protocols as foreseen in the Agreed Agenda, therefore allowing the signing of the General Peace Agreement by that date.

The signing of the General Peace Agreement and the adoption by the Assembly of the Republic of Mozambique of the provisions

referred to in paragraph v) of the present Declaration, will make effective the ceasefire agreed upon in the General Peace Agreement.

Joaquim Alberto Chissano
President of the
Republic of Mozambique

Afonso Macacho Marceto Dhlakama
President
of RENAMO

Robert Gabriel Mugabe
President of the Republic of Zimbabwe
Chairman

Witnessed by:

Dr Gaositwe Keagakwe Tibe Chiepe
Minister of Foreign Affairs of Botswana, and

Mediators:

on.Mario Raffaelli, D.Jaime Goncalves, prof.Andrea Riccardi, D.Matteo Zuppi

Rome, 7 August 1992